

Chants d'Auvergne

for High Voice and Piano

by

Joseph Canteloube

Volume 2

Text in French and Auvergnat (Occitan region dialect)

LUDWIG *Masters*
PUBLICATIONS

TABLE

	Pages
I_ Pastourelle	1
II_ L'Antouèno (<i>L'Antoine</i>).....	5
III_ La Pastrouletta è lou Chibaliè (<i>La Bergère et le Cavalier</i>).....	10
IV_ La Delaïssádo (<i>La Délaiissée</i>).....	12
V_ BOURRÉES: a_ N'ai pas iéu de Mio (<i>Je n'ai pas d'Amie</i>)	15
b_ Lo Calhé (<i>La Caille</i>).....	21

NOTA

- 1 _ L'o est ouvert et bref. Il se prononce comme dans loriot.
L'ó est fermé et long. Il se prononce comme dans Rhône.
- 2 _ Dans io, l'accent est sur l'o qui est ouvert et bref, comme dans loriot.
- 3 _ Dans oî, l'accent est sur l'î qui se prononce comme l'y dans pays.
- 4 _ Les diphtongues aï, oï, ëï, aô, iou, vou, ont l'accent sur la 1^{re} voyelle qui devient la plus longue. Si la diphtongue est sur une note prolongée, c'est le son de la 1^{re} voyelle qui doit être soutenu.
Ainsi aï se prononce comme ai dans rail.
- 5 _ Il n'y a pas de nasales, toutes les consonnes se prononcent.
un, on, in, èn, oun, ams, se prononcent donc un'(e), on'(e), in'(e), enne, oune, am's.
- 6 _ ès, èt, at, se prononcent esse, ette, atte.
- 7 _ lh se mouille et équivaut à li. Ainsi lho se prononce lio, lha se prononce lia.

CHANTS D'AUVERGNE

2^{me} SÉRIE

J. CANTELOUBE

I. PASTOURELLE

Doux et tendre (♩ = 60)

CHANT

PIANO

p (sourdine) *chanté*

(doux)

« È pas - so - de des - saï! — È pas - so - del - laï
« Ah! viens auprès - de moi! — Et pas - se la - ri -

1

l'a - iò! — Bèn - dras olprès de ièu que d'o - fa - ìré — par.lo -
viè - rel — Viens donc de ce cô - té car d'af - fai - res nous par.le -

2 *chanté*

Red. **Red.* **Red.* **Red.*

IL L'ANTOUËNO

(L'ANTOINE)

PIANO

Rude et sonore (♩=60)

f *sfz* *sfz* *Ped.* *sfz* **Ped.*

12 12 12

Detailed description: This system shows the beginning of the piano introduction. It features a grand staff with treble and bass clefs. The tempo is marked 'Rude et sonore' with a quarter note equal to 60 (♩=60). The music starts with a forte (*f*) dynamic and includes several fortississimo (*sfz*) passages. Pedal markings (*Ped.* and **Ped.*) are used throughout. The number '12' appears in the bass staff, likely indicating a measure or a specific technique.

tr. *tr.* *tr.* *tr.* *tr.*

**Ped.* **Ped.*

8 12 12 12 12

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes trills (*tr.*) and a dynamic of fortississimo (*sfz*). Pedal markings (**Ped.*) are present. The number '8' is in the treble staff, and '12' appears multiple times in the bass staff.

f (à pleine voix) *soutenu*

Quond o . no . rên — o lo fiè . ïro, ié!
 Quand nous i . rons — à la foi . re, ié!

sfz *f* *mf* *chanté* *mf*

**Ped.* **Ped.*

8 12 12 8

Detailed description: This system contains the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, marked 'à pleine voix' and 'soutenu'. The lyrics are 'Quond o . no . rên — o lo fiè . ïro, ié!' and 'Quand nous i . rons — à la foi . re, ié!'. The piano accompaniment is in the grand staff, featuring fortississimo (*sfz*) and forte (*f*) dynamics, and is marked 'chanté'. Pedal markings (**Ped.*) are used. The number '8' is in the treble staff, and '12' appears in the bass staff.

Quond o . no . rên — o lo
 Quand nous i . rons — à la

tr. *tr.* *f* *mf*

**Ped.* **Ped.*

8 12

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, with lyrics 'Quond o . no . rên — o lo' and 'Quand nous i . rons — à la'. The piano accompaniment is in the grand staff, featuring trills (*tr.*) and dynamics of forte (*f*) and mezzo-forte (*mf*). Pedal markings (**Ped.*) are used. The number '8' is in the treble staff, and '12' is in the bass staff.

III. LA PASTROULETTA È LOU CHIBALIÈ

(LA BERGÈRE ET LE CAVALIER)

Léger et narquois (♩=138)

PIANO *mf*

Molto riten. a Tempo

p (sourdine) *f* (sans sourdine) *ff*

Senza rall.

sub. p (sourdine)

mf

1°	- « Louga	- rias bous un' gar	- dá - ìré,	pastrou - let - to? —
1°	- « Voulez	- vous un pe - tit	pá - tre,	ber - gè - re? —
2°	- « È nous	sièi - rên o l'oum	- bret - to,	pastrou - let - to? —
2°	- « Ve - nez	vous as - seoir à	l'om - bre,	ber - gè - re? —
3°	- « O - bal	la fouyèir' ès	sé - co,	pastrou - let - to? —
3°	- « Là - bas	la fou - gère est	sè - che,	ber - gè - re? —

17 *mf* (sans sourdine)

IV. LA DELAÏSSÁDO

(LA DÉLAISSÉE)

PIANO

Triste (♩=52) **Rit.**

p très expressif *sfz*

a Tempo [22] *intense*

p molto cresc. *f* *marqué*

ped. **ped.* **ped.* **ped.*

(très doux et soutenu)

p *pp* *pp* *pp*

m.g. (croisé) *(sourdine)* *pp* **ped.*

ped. **ped.* **ped.* **ped.*

-pèr' o.laï al capt del bouès lou galan do.gué . lo, mè né bèn pas!
-tend, là-bas en haut du bois ce . lui qu'elle ai . me, mais il ne vient pas!

m.g. *m.d.* [23] *m.g.*

p cresc. **ped.* **ped.* **ped.* **ped.* **ped.* **ped.*

b.) - LO CALHÉ

(LA CAILLE)

PIANO

Vif et rondement (♩.=80)

Hautb. *mf* (sans sourdine)

mf marqué

39

tr

Ped.

(croisé)
m. g.

m. d.

(assez fort)

—«È, dio mè tu, lo cal - hé, ound as toun niou? È, dio mè tu, lo
—«Eh! dis-moi donc, la cail - le, où est ton nid? Eh! dis-moi donc, la

40

f *p* *sfz* *sfz* *mf*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.*

(doux)

cal - hé, ound as toun niou? —«Sul puèt dé lo Bos - ti - do del -
cail - le, où est ton nid? —«Au puy de la Bas - ti - de près

41

pp (sourdine)

* *Ped.* * *Ped.* * *Ped.*